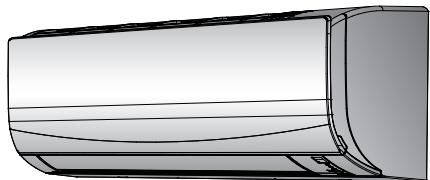




Guia de referência do utilizador
Ar-condicionado de sala Daikin



[FTXF20C5V1B](#)
[FTXF25C5V1B](#)
[FTXF35C5V1B](#)
[FTXF42C5V1B](#)
[ATXF20C5V1B](#)
[ATXF25C5V1B](#)
[ATXF35C5V1B](#)
[ATXF42C5V1B](#)

Índice

1 Precauções de segurança gerais	3
1.1 Acerca da documentação	3
1.1.1 Significado dos avisos e símbolos.....	3
1.2 Para o utilizador	4
2 Acerca da documentação	6
2.1 Acerca deste documento.....	6
2.2 Guia de referência do utilizador num relance.....	6
3 O sistema	8
3.1 Unidade interior.....	8
3.2 Acerca da interface de utilizador.....	9
3.2.1 Componentes: Interface do utilizador	10
3.2.2 Estado: LCD da interface de utilizador	10
3.2.3 Utilização da interface de utilizador	11
4 Antes da utilização	12
4.1 Visão geral: Antes da utilização	12
4.2 Montar o suporte da interface de utilizador.....	12
4.3 Introduzir as pilhas.....	12
4.4 Ligar a fonte de alimentação	13
5 Funcionamento	14
5.1 Gama de funcionamento	14
5.2 Quando utilizar que funcionalidade	14
5.3 Modo de funcionamento e ponto de regulação da temperatura	15
5.3.1 Iniciar/parar o modo de funcionamento e regular a temperatura	16
5.3.2 Débito de ar	16
5.3.3 Direcção do fluxo de ar	17
5.3.4 Modo de fluxo de ar de conforto	18
5.3.5 Modo potente	18
5.3.6 Modo económico	19
5.3.7 Modo de temporizador ligado/desligado	20
6 Poupança de energia e funcionamento optimizado	22
7 Manutenção e assistência	24
7.1 Visão geral: Manutenção e assistência	24
7.2 Limpeza da unidade interior e da interface de utilizador	25
7.3 Limpeza do painel frontal	26
7.4 Acerca dos filtros de ar	26
7.5 Limpeza dos filtros de ar.....	26
7.6 Itens a ter em conta antes de um longo período de inactividade	27
8 Resolução de problemas	28
8.1 Sintomas que NÃO são avarias do sistema	30
8.1.1 Sintoma: Ouve-se um ruído semelhante ao fluxo de água	30
8.1.2 Sintoma: Ouve-se um ruído de sopro	30
8.1.3 Sintoma: Ouve-se um ruído de tiquetaque	30
8.1.4 Sintoma: Ouve-se um ruído sibilante.....	30
8.1.5 Sintoma: Ouve-se um ruído de clique durante o funcionamento ou o período de inactividade	30
8.1.6 Sintoma: Ouve-se um ruído de batida	30
8.1.7 Sintoma: As unidades libertam cheiros	30
8.1.8 Sintoma: A ventoinha exterior roda enquanto o aparelho de ar condicionado não está em funcionamento	30
8.2 Resolução de problemas com base em códigos de erro	31
9 Eliminação	33
10 Glossário	34

1 Precauções de segurança gerais

1.1 Acerca da documentação

- A documentação original está escrita em inglês. Todos os outros idiomas são traduções.
- As precauções descritas neste documento dizem respeito a tópicos muito importantes, siga-os rigorosamente.
- A instalação do sistema e todas as actividades descritas no manual de instalação e no guia de referência do instalador DEVEM ser realizadas por um instalador autorizado.

1.1.1 Significado dos avisos e símbolos

	PERIGO	Indica uma situação que resulta em morte ou ferimentos graves.
	PERIGO: RISCO DE ELECTROCUSSÃO	Indica uma situação que poderá resultar em eletrocussão.
	PERIGO: RISCO DE QUEIMADURA/ESCALDADURA	Indica uma situação que pode resultar em queima/escalada devido a temperaturas extremamente quentes ou frias.
	PERIGO: RISCO DE EXPLOSÃO	Indica uma situação que pode resultar em explosão.
	AVISO	Indica uma situação que pode resultar em morte ou ferimentos graves.
	ADVERTÊNCIA: MATERIAL INFLAMÁVEL	
	AVISO	Indica uma situação que pode resultar em ferimentos menores ou moderados.
	AVISO	Indica uma situação que pode resultar em danos materiais ou no equipamento.
	INFORMAÇÕES	Apresenta dicas úteis ou informações adicionais.

Símbolos utilizados na unidade:

Símbolo	Explicação
	Antes da instalação, leia o manual de instalação e operação e a folha das instruções de ligação.
	Antes de realizar trabalhos de manutenção e assistência técnica, leia o manual de assistência.
	Para obter mais informações, consulte o guia para instalação e utilização.
	A unidade contém peças rotativas. Tenha cuidado ao realizar a manutenção ou inspeção da unidade.

Símbolos utilizados na documentação:

Símbolo	Explicação
	Indica um título de uma imagem ou uma referência à mesma. Exemplo: "■ 1–3 Título da figura" significa "Figura 3 no capítulo 1".
	Indica um título de uma tabela ou uma referência à mesma. Exemplo: "■ 1–3 Título da tabela" significa "Tabela 3 no capítulo 1".

1.2 Para o utilizador



AVISO

Se NÃO tiver a certeza de como utilizar a unidade, contacte o seu instalador.



AVISO

Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento caso estejam sob supervisão ou caso tenham recebido instruções relativas à utilização do dispositivo de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

As crianças NÃO devem brincar com o dispositivo.

A limpeza e manutenção por parte do utilizador NÃO devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

**AVISO**

Para evitar choques elétricos ou incêndio:

- NÃO enxágue a unidade.
- NÃO opere a unidade com as mãos molhadas.
- NÃO coloque quaisquer objetos com água em cima da unidade.

**AVISO**

- NÃO coloque nenhum objeto nem equipamento em cima da unidade.
- NÃO se sente, trepe nem se apoie na unidade.

- As unidades estão marcadas com o símbolo seguinte:



Isto significa que os produtos eléctricos e electrónicos NÃO podem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado. NÃO tente desmontar pessoalmente o sistema: a desmontagem do sistema e o tratamento do refrigerante, do óleo e de outros componentes TÊM de ser efectuados por um instalador autorizado e cumprir com a legislação aplicável.

As unidades DEVEM ser processadas numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem e/ou recuperação. Ao certificar-se de que este produto é eliminado correctamente, está a contribuir para evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Para mais informações, contacte o seu instalador ou autoridade local.

- As baterias estão marcadas com o símbolo seguinte:



Isto significa que as baterias NÃO podem ser misturadas com o lixo doméstico indiferenciado. Se um símbolo químico estiver impresso por baixo do símbolo, significa que a bateria contém um metal pesado acima de uma determinada concentração.

Possíveis símbolos de produtos químicos: Pb: chumbo (>0,004%).

As baterias inutilizadas TÊM de ser tratadas em instalações de tratamento especializadas para reutilização. Ao certificar-se de que as baterias inutilizadas são eliminadas correctamente, está a contribuir para evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

2 Acerca da documentação

2.1 Acerca deste documento

Agradecemos-lhe por ter comprado este produto. Por favor:

- Guarde a documentação para consulta futura.

Público-alvo

Utilizadores finais



INFORMAÇÕES

Este aparelho deve ser utilizado por utilizadores especializados ou com formação em lojas, indústrias ligeiras e em quintas, ou para utilização comercial e doméstica por pessoas não qualificadas.

Conjunto de documentação

Este documento faz parte de um conjunto de documentação. O conjunto completo é constituído por:

▪ **Precauções de segurança gerais:**

- Instruções de segurança que deve ler antes de operar o seu sistema
- Formato: Papel (na caixa da unidade de interior)

▪ **Manual de operações:**

- Guia rápido para uma utilização básica
- Formato: Papel (na caixa da unidade de interior)

▪ **Guia de referência do utilizador:**

- Instruções detalhadas passo a passo e informações de apoio para uma utilização básica e avançada
- Formato: Ficheiros digitais em <http://www.daikineurope.com/support-and-manuals/product-information/>

As atualizações mais recentes da documentação fornecida podem estar disponíveis no site regional Daikin ou através do seu instalador.

A documentação original está escrita em inglês. Todos os outros idiomas são traduções.

2.2 Guia de referência do utilizador num relance

Capítulo	Descrição
Medidas gerais de segurança	Instruções de segurança que DEVE ler antes de iniciar o funcionamento
Acerca da documentação	Que documentação existe para o utilizador
O sistema	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Intervalo de operação ▪ Descrição da unidade interior e da interface de utilizador
Antes da utilização	O que fazer antes de iniciar o funcionamento

Capítulo	Descrição
Funcionamento	Como e quando utilizar certas funcionalidades
Poupança de energia e funcionamento optimizado	Como economizar energia
Manutenção e assistência técnica	Como fazer a manutenção e consultar a assistência técnica da unidade
Resolução de problemas	O que fazer no caso de ocorrer um problema
Eliminação de componentes	Como eliminar o sistema
Glossário	Definição de termos

3 O sistema



AVISO

NÃO utilize o sistema para outros fins. Para evitar deterioração de qualidade, NÃO use a unidade para arrefecimento de instrumentos de precisão, produtos alimentares, plantas, animais nem obras de arte.

3.1 Unidade interior



AVISO

NÃO introduza os dedos, paus ou outros objectos nas entradas e saídas de ar. Se a ventoinha estiver em alta rotação, tal pode originar lesões.



INFORMAÇÕES

O nível de pressão sonora é inferior a 70 dBA.



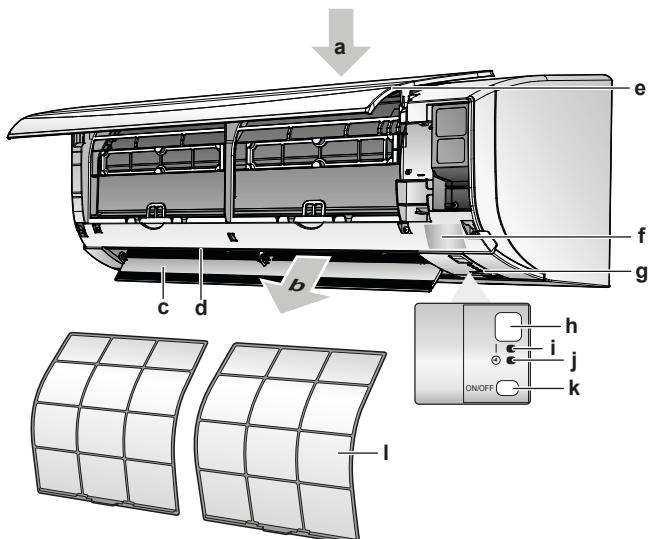
AVISO

- NÃO modifique, desmonte, retire nem volte a instalar a unidade, nem lhe efetue reparações por iniciativa própria: desmontagem ou instalação incorretas podem causar choques elétricos ou um incêndio. Contacte o seu revendedor.
- Caso se verifique uma fuga accidental de refrigerante, certifique-se de que não se produzem chamas vivas. O refrigerante em si é completamente seguro, não tóxico e ligeiramente inflamável. Contudo, pode dar origem a um gás tóxico, caso se dê uma fuga num compartimento onde haja emissões gasosas procedentes de termo-ventiladores, fogões a gás, etc. Antes de voltar a utilizar a unidade, solicite sempre a pessoal técnico qualificado a confirmação de que a origem da fuga foi reparada ou corrigida.



INFORMAÇÕES

As figuras seguintes são apenas exemplos e podem NÃO corresponder totalmente à disposição do seu sistema.



- a** Entrada de ar
- b** Saída de ar
- c** Aleta (lâmina horizontal)

- d** Persiana (lâminas verticais)
- e** Painel frontal
- f** Placa de identificação do modelo
- g** Sensor de temperatura ambiente
- h** Recetor de sinal
- i** Indicador de operação (verde)
- j** Luz do temporizador (laranja)
- k** Interruptor de ligar/desligar da unidade interior
- l** Filtro de ar

Botão de ligar/desligar

Caso a interface de utilizador esteja em falta, pode utilizar o botão de ligar/desligar na unidade interior para iniciar/parar o funcionamento. Quando o funcionamento é iniciado utilizando este botão, são utilizadas as seguintes regulações:

- Modo de funcionamento = Automático
- Regulação da temperatura = 25°C
- Débito de ar = Automático

3.2 Acerca da interface de utilizador

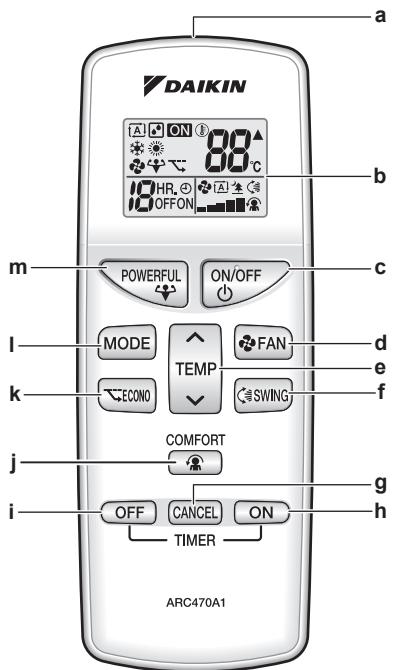
- **Luz solar directa.** NÃO exponha a interface de utilizador à luz solar directa.
- **Pó.** A presença de pó no transmissor ou receptor de sinal reduz a sensibilidade. Limpe o pó com um pano macio.
- **Luzes fluorescentes.** A comunicação por sinal pode ser desactivada se existirem lâmpadas fluorescentes na divisão. Nesse caso, deve contactar o seu instalador.
- **Outros aparelhos.** Caso os sinais da interface de utilizador operem outros aparelhos, mude-os de sítio ou contacte o seu instalador.
- **Cortinas.** Certifique-se de que o sinal entre a unidade e a interface de utilizador NÃO é bloqueado por cortinas ou outros objectos.



AVISO

- NÃO deixe cair a interface de utilizador.
- NÃO permita que a interface de utilizador fique molhada.

3.2.1 Componentes: Interface do utilizador



- a** Transmissor de sinal
- b** Visor LCD
- c** Botão de ligar/desligar
- d** Botão de regulação da ventoinha
- e** Botão de regulação da temperatura
- f** Botão de oscilação
- g** Botão de cancelamento do temporizador
- h** Botão de ligar do temporizador
- i** Botão de desligar do temporizador
- j** Botão do modo de fluxo de ar de conforto
- k** Botão do modo económico
- l** Botão de seleção de modo
- m** Botão de alimentação

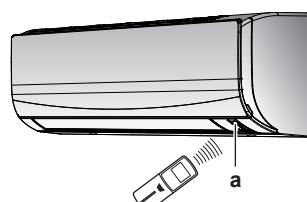
3.2.2 Estado: LCD da interface de utilizador



Ícone	Descrição
	Modo de operação = Automático
	Modo de operação = Secagem
	Modo de operação = Aquecimento
	Modo de operação = Refrigeração
	Modo de operação = Apenas ventoinha
	O modo potente está activado
	O modo económico está activado
ON	O funcionamento está activado

Ícone	Descrição
▲	A unidade interior recebe um sinal da interface de utilizador
⑧ 88 °C	Regulação da temperatura actual
▢ [A]	Débito de ar = Automático
▢ ↗	Débito de ar = Unidade interior com baixo ruído
▢ ↗ ↗	Débito de ar = Alto
▢ ↗ ↗ ↗	Débito de ar = Médio alto
▢ ↗ ↗ ↗ ↗	Débito de ar = Médio
▢ ↗ ↗ ↗ ↗ ↗	Débito de ar = Médio baixo
▢ ↗ ↗ ↗ ↗ ↗ ↗	Débito de ar = Baixo
▢ ↗ ↗ ↗ ↗ ↗ ↗ ↗	O modo de conforto está activado
▢ ↗ ↗ ↗ ↗ ↗ ↗ ↗ ↗	O modo de oscilação vertical automática está activado
▢ HR. ON	O temporizador ligado está activado
▢ HR. OFF	O temporizador desligado está activado

3.2.3 Utilização da interface de utilizador



a Recetor de sinal

- 1 Aponte o transmissor de sinal para o recetor de sinal na unidade interior (a distância máxima de comunicação é de 7 m).

Resultado: Quando a unidade interior recebe um sinal da interface de utilizador, é emitido um sinal sonoro:

Sinal sonoro	Descrição
Bip-bip	Início da operação.
Bip	Alterações da definição.
Bip longo	Paragem da operação.

4 Antes da utilização

4.1 Visão geral: Antes da utilização

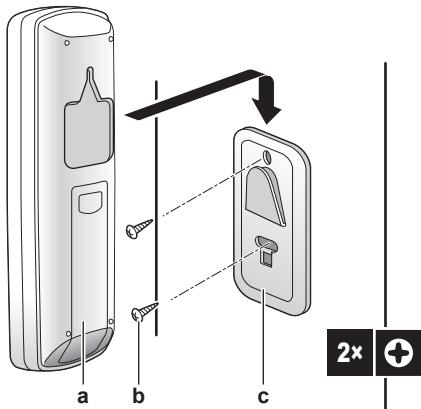
Este capítulo descreve o que tem de fazer antes de utilizar a unidade.

Fluxo de trabalho adicional

Antes da utilização, geralmente, deve seguir as etapas seguintes:

- Introduzir as pilhas na interface de utilizador.
- Fixar a interface de utilizador à parede.
- Ligar a fonte de alimentação.

4.2 Montar o suporte da interface de utilizador



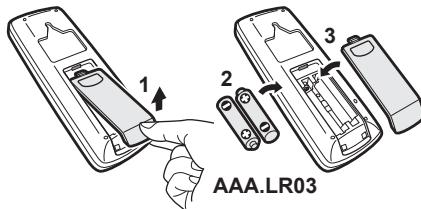
- a** Interface de utilizador
- b** Parafusos (fornecimento local)
- c** Suporte da interface de utilizador

- 1 Escolha um local onde os sinais alcancem a unidade.
- 2 Fixe o suporte com parafusos à parede ou a um local semelhante.
- 3 Coloque a interface de utilizador no suporte da interface de utilizador.

4.3 Introduzir as pilhas

As pilhas duram cerca de 1 ano.

- 1 Retire a tampa traseira.
- 2 Introduza as duas pilhas de uma só vez.
- 3 Volte a colocar a tampa.



4.4 Ligar a fonte de alimentação

1 Ligue o disjuntor.

Resultado: A aleta da unidade interior irá abrir e fechar para regular a posição de referência.

5 Funcionamento

5.1 Gama de funcionamento

Modo de funcionamento	Intervalo de operação
Refrigeração ^{(a)(b)}	<ul style="list-style-type: none"> Temperatura exterior: -10~46°C BS Temperatura interior: 18~32°C BS Humidade interior: ≤80%
Aquecimento ^(a)	<ul style="list-style-type: none"> Temperatura exterior: -15~24°C BS Temperatura interior: 10~30°C BS
Secagem ^(a)	<ul style="list-style-type: none"> Temperatura exterior: -10~46°C BS Temperatura interior: 18~32°C BS Humidade interior: ≤80%

^(a) Um dispositivo de segurança pode interromper o funcionamento do sistema se a unidade estiver a funcionar fora do intervalo de operação.

^(b) Pode ocorrer condensação e pingos se a unidade estiver a funcionar fora do intervalo de operação.

5.2 Quando utilizar que funcionalidade

Pode utilizar a tabela seguinte para determinar que funcionalidades deve utilizar:

Funcionalidade	Tarefas
Funcionalidades básicas	
 Modos de funcionamento e temperatura	Iniciar/parar o sistema e regular a temperatura: <ul style="list-style-type: none"> Aquece ou arrefece uma divisão. Faz circular o ar numa divisão sem aquecimento ou refrigeração. Reduz a humidade numa divisão. No modo automático, selecciona automaticamente uma temperatura e um modo de funcionamento adequados.
 Direcção do fluxo de ar	Regular a direcção do fluxo de ar (posição oscilante ou fixa).
 Débito de ar	Regular a quantidade de ar expelido para a divisão. Funcionamento mais silencioso.
Funcionalidades avançadas	
 Económico	Utilizar o sistema quando também está a utilizar outros aparelhos que consomem energia. Economizar energia.
 Conforto	Proporcionar um fluxo de ar confortável que NÃO entra em contacto directo com as pessoas.

Funcionalidade	Tarefas
 Potente	Arrefecer ou aquecer rapidamente a divisão.
 Temporizador ligado +  Temporizador desligado	Ligar ou desligar automaticamente o sistema.

5.3 Modo de funcionamento e ponto de regulação da temperatura

Quando. Ajuste o modo de funcionamento do sistema e regule a temperatura quando pretende:

- Aquecer ou arrefecer uma divisão
- Fazer circular o ar numa divisão sem aquecimento ou refrigeração
- Reduzir a humidade numa divisão

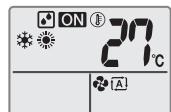
Qual. O sistema funciona de modo diferente consoante a escolha do utilizador.

Definição	Descrição
 Automático	O sistema arrefece ou aquece uma divisão até ao ponto de regulação da temperatura. Comuta automaticamente entre refrigeração e aquecimento, se necessário.
 Secagem	O sistema reduz a humidade numa divisão.
 Aquecimento	O sistema aquece uma divisão até ao ponto de regulação da temperatura.
 Refrigeração	O sistema arrefece uma divisão até ao ponto de regulação da temperatura.
 Ventilação	O sistema controla apenas o fluxo de ar (débito de ar e direção do fluxo de ar). O sistema NÃO controla a temperatura.

Informações adicionais:

- **Temperatura exterior.** O efeito de arrefecimento ou aquecimento do sistema diminui quando a temperatura exterior é demasiado elevada ou baixa.
- **Descongelamento.** Durante o aquecimento, poderá ocorrer a formação de gelo na unidade de exterior, reduzindo a capacidade de aquecimento. Nesse caso, o sistema comuta automaticamente para o modo de descongelamento para remover o gelo. Durante o descongelamento, NÃO é expelido ar quente da unidade interior.

5.3.1 Iniciar/parar o modo de funcionamento e regular a temperatura



ON: A unidade está a funcionar.

[A]: Modo de funcionamento = Automático

[S]: Modo de funcionamento = Secagem

[H]: Modo de funcionamento = Aquecimento

[C]: Modo de funcionamento = Refrigeração

[F]: Modo de funcionamento = Apenas ventilação



88°C: Indica a temperatura regulada.

- 1 Prima **[MODE]** uma ou mais vezes para seleccionar o modo de funcionamento.

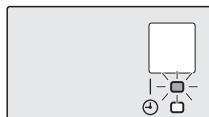
Resultado: O modo será regulado na sequência seguinte:



- 2 Prima **[ON/OFF]** para **iniciar** o funcionamento.

Resultado: **ON** é apresentado no LCD.

Resultado: A luz de funcionamento acende-se.



- 3 Prima **▼** ou **▲** no botão **TEMP** uma ou mais vezes para subir ou descer a **temperatura**.

Nota: Ao utilizar o modo de secagem ou de apenas ventilação, não é possível regular a temperatura.

- 4 Prima **[ON/OFF]** para **parar** o funcionamento.

Resultado: **ON** desaparece do LCD.

Resultado: A luz de funcionamento apaga-se.

5.3.2 Débito de ar

- 1 Prima **[FAN]** para seleccionar:

	5 níveis de débito de ar, de "—" a "████████"
[A]	Operação automática da taxa de fluxo de ar
[▲]	Funcionamento da unidade interior em baixo ruído. Quando a taxa do fluxo de ar é regulado para " [▲] ", o ruído da unidade é reduzido.

Regular o débito de ar

- 1 Prima **[FAN]** para alterar a regulação do fluxo de ar na sequência seguinte:



5.3.3 Direcção do fluxo de ar

Quando. Ajuste a direcção do fluxo de ar conforme pretendido.

Qual. O sistema orienta o fluxo de ar de forma diferente consoante a escolha do utilizador (posição oscilante ou fixa). Para isso, o sistema move as lâminas verticais.

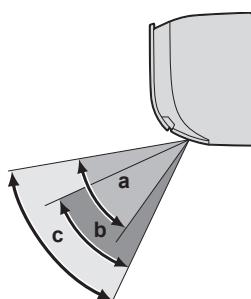
Definição	Direcção do fluxo de ar
 Oscilação vertical automática	Move-se para cima e para baixo.
[—]	Permanece numa posição fixa.



AVISO

- Utilize SEMPRE uma interface de utilizador para ajustar o ângulo da aleta. Se a aleta estiver a oscilar e a forçar com a mão, o mecanismo pode partir.
- Tenha cuidado ao ajustar as persianas. No interior da saída de ar, encontra-se uma ventoinha que roda a alta velocidade.

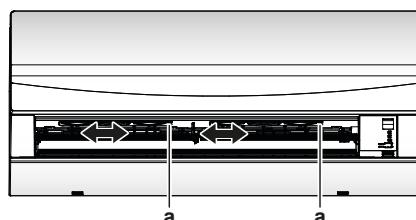
A mobilidade da aleta varia conforme o modo de funcionamento. A aleta pára na posição superior quando o débito de ar é alterado para baixo durante a regulação da oscilação para cima e para baixo.



- a** Alcance da aleta no modo de refrigeração ou secagem
- b** Alcance da aleta no modo de aquecimento
- c** Alcance da aleta no modo de apenas ventilação

Ajustar as persianas (lâminas verticais)

1 Mantenha premidos um ou os dois manípulos e mova as persianas.



a Manípulos

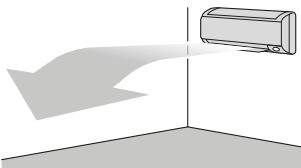
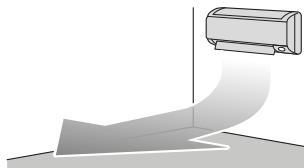


INFORMAÇÕES

Se a unidade for instalada no canto de uma divisão, a direcção das persianas deve ser contrária à da parede. A eficiência será reduzida se o ar for bloqueado por uma parede.

5.3.4 Modo de fluxo de ar de conforto

Este modo pode ser utilizado no modo de **aquecimento** ou **refrigeração**. Proporcionará um fluxo de ar confortável que NÃO entra em contacto directo com as pessoas. O sistema regula automaticamente a posição fixa do fluxo de ar para cima no modo de Refrigeração e para baixo no modo de Aquecimento.

Modo de refrigeração**Modo de aquecimento****INFORMAÇÕES**

O modo potente e o modo de fluxo de ar de conforto NÃO podem ser utilizados em simultâneo. A última função seleccionada tem prioridade. Caso seja seleccionada a oscilação vertical automática, o modo de fluxo de ar de conforto é cancelado.

Iniciar/parar o modo de fluxo de ar de conforto

COMFORT

1 Prima para iniciar.

Resultado: A posição da aleta é alterada, é apresentado no LCD, e o débito de ar é regulado para automático.

Modo	Posição da aleta...
Arrefecimento/Secagem	Para cima
Aquecimento	Para baixo

COMFORT

2 Prima para parar.

Resultado: A aleta retorna à posição anterior ao modo de fluxo de ar de conforto; desaparece do LCD.

5.3.5 Modo potente

Este modo maximiza rapidamente o efeito de refrigeração/aquecimento em qualquer modo de funcionamento. Permite obter a capacidade máxima.

Modo	Débito de ar
Refrigeração/Aquecimento	<ul style="list-style-type: none"> Para maximizar o efeito de refrigeração/aquecimento, a capacidade da unidade de exterior é aumentada. O débito de ar é fixado na regulação máxima. As regulações da temperatura e do fluxo de ar NÃO podem ser alteradas.
Secagem	<ul style="list-style-type: none"> A regulação da temperatura é reduzida em 2,5°C. O débito de ar é ligeiramente aumentado.
Apenas ventilação	O débito de ar é fixado na regulação máxima.



INFORMAÇÕES

O modo potente NÃO pode ser utilizado em conjunto com o modo económico e o modo de fluxo de ar de conforto. A última função seleccionada tem prioridade.

O modo potente NÃO aumenta a capacidade da unidade se esta já estiver a funcionar à capacidade máxima.

Iniciar/parar o modo potente

- 1 Prima para iniciar.

Resultado: é apresentado no LCD. O modo potente é executado durante 20 minutos; após este período, o funcionamento retorna ao modo regulado anteriormente.

- 2 Prima para parar.

Resultado: desaparece do LCD.

Nota: O modo potente apenas pode ser regulado quando a unidade se encontra em funcionamento. Se premir ou se alterar o modo de funcionamento, o funcionamento será cancelado; desaparece no LCD.

5.3.6 Modo económico

Esta função permite um funcionamento eficiente limitando o valor máximo de consumo energético. Esta função é útil nos casos em que é necessário prestar atenção para assegurar que o disjuntor não dispara quando o equipamento funciona em simultâneo com outros aparelhos.



INFORMAÇÕES

- O modo potente e o modo económico NÃO podem ser utilizados em simultâneo. A última função seleccionada tem prioridade.
- O modo económico reduz o consumo energético da unidade de exterior limitando a velocidade de rotação do compressor. Caso o consumo energético já seja reduzido, o modo económico NÃO reduzirá mais o consumo energético.

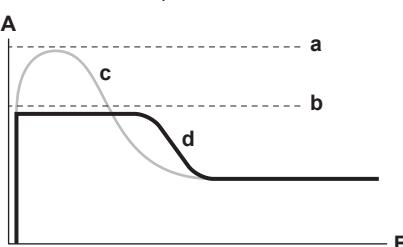
Iniciar/parar o modo económico

- 1 Prima para iniciar.

Resultado: é apresentado no LCD.

- 2 Prima para parar.

Resultado: desaparece do LCD.



- A Corrente de funcionamento e consumo energético
- B Hora
- a Máximo durante o modo de funcionamento normal
- b Máximo durante o modo económico
- c Operação normal
- d Modo económico

- O diagrama é apenas para fins ilustrativos.
- A corrente máxima de funcionamento e o consumo energético do aparelho de ar condicionado no modo económico variam consoante a unidade de exterior ligada.

5.3.7 Modo de temporizador ligado/desligado

As funções do temporizador são úteis para desligar/ligar automaticamente o aparelho de ar condicionado à noite ou de manhã. Também é possível utilizar o temporizador desligado e o temporizador ligado em combinação.



INFORMAÇÕES

Programe novamente o temporizador nos seguintes casos:

- Um disjuntor desligou a unidade.
- Falha de energia.
- Após substituir as pilhas na interface de utilizador.

Iniciar/parar o modo de temporizador ligado

- 1 Prima **ON** para iniciar.

Resultado: **ON** é apresentado no LCD e a luz do temporizador acende-se.



INFORMAÇÕES

Cada vez que **ON** é premido, a regulação da hora avança 1 hora. O temporizador pode ser regulado entre 1 a 12 horas.

- 2 Prima **CANCEL** para parar.

Resultado: **ON** desaparece do LCD e a luz do temporizador apaga-se.

Iniciar/parar o modo de temporizador desligado

Utilize esta função caso a unidade esteja a funcionar e pretenda parar o funcionamento após um determinado tempo.

- 1 Prima **OFF** para iniciar.

Resultado: **OFF** é apresentado no LCD e a luz do temporizador acende-se.



INFORMAÇÕES

Cada vez que **OFF** é premido, a regulação da hora avança 1 hora. O temporizador pode ser regulado entre 1 a 9 horas.

- 2 Prima **OFF** para parar.

Resultado: **OFF** desaparece do LCD e a luz do temporizador apaga-se.



INFORMAÇÕES

Quando regula o temporizador ligado/desligado, a regulação da hora é armazenada na memória. A memória será reposta quando as pilhas da interface de utilizador forem substituídas.

Utilização do modo regulado nocturno em combinação com o temporizador desligado

O aparelho de ar condicionado ajusta automaticamente a regulação da temperatura (mais 0,5°C na refrigeração, menos 2,0°C no aquecimento) para evitar a refrigeração ou o aquecimento excessivos e assegurar uma temperatura de sono agradável.

Combinação do temporizador ligado e do temporizador desligado

- 1 Para regular os temporizadores, consulte "Iniciar/parar o modo de temporizador desligado" [▶ 20] e "Iniciar/parar o modo de temporizador ligado" [▶ 20].

Resultado: OFF e ON são apresentados no LCD.

- 2 Exemplo do que é apresentado no LCD se combinar os 2 temporizadores:



6 Poupança de energia e funcionamento optimizado



INFORMAÇÕES

- Mesmo quando está desligada, a unidade consome electricidade.
- Quando a energia é reposta após uma falha de energia, o modo anteriormente seleccionado é retomado.



AVISO

NUNCA exponha directamente ao fluxo de ar crianças pequenas, plantas nem animais.



AVISO

NÃO coloque objetos por baixo da unidade interior e/ou de exterior que possam ficar molhados. Caso contrário, a condensação na unidade ou nos tubos de refrigerante, a sujidade no filtro de ar ou o entupimento do dreno podem provocar pingos de água, e os objetos por baixo da unidade podem ficar sujos ou danificados.



AVISO

NÃO coloque frascos de aerossóis inflamáveis perto do ar condicionado, NEM utilize aerossóis perto da unidade. Tal pode originar um incêndio.



AVISO

NÃO utilize o sistema após aplicação de insecticidas aerotransportados na divisão. Os produtos químicos podem ficar acumulados na unidade e colocar em perigo a saúde de pessoas particularmente sensíveis a esses produtos.

Respeite os cuidados que se seguem, para assegurar um funcionamento adequado do sistema.

- Evite a entrada directa da luz solar no compartimento durante o funcionamento em refrigeração, recorrendo a cortinas ou persianas.
- Certifique-se de que a área é bem ventilada. NÃO bloqueie as aberturas de ventilação.
- Assegure uma ventilação frequente. O uso prolongado requer particular atenção às questões de ventilação.
- Mantenha as portas e as janelas fechadas. Se as portas e as janelas permanecerem abertas, o ar sai do compartimento, causando uma diminuição do efeito de refrigeração ou de aquecimento.
- Tenha cuidado para NÃO refrigerar ou aquecer demasiado. Para poupar energia, mantenha a regulação da temperatura num nível moderado.
- NUNCA coloque objectos junto à entrada de ar ou à saída de ar da unidade. Se o fizer poderá provocar um efeito de aquecimento/refrigeração reduzido ou interromper o funcionamento.
- Desligue o disjuntor quando a unidade NÃO for utilizada durante longos períodos de tempo. Se o disjuntor estiver ligado, a unidade gasta electricidade. Antes de reiniciar a unidade, ligue o disjuntor 6 horas antes da operação para assegurar um funcionamento suave.

- Pode dar-se condensação, se a humidade for superior a 80%, ou se o dreno ficar entupido.
- Ajuste adequadamente a temperatura do compartimento para obter um ambiente confortável. Evite um aquecimento ou arrefecimento excessivos. Tenha em atenção que pode levar algum tempo até que a temperatura ambiente alcance a temperatura regulada. Considere a utilização das opções do temporizador.
- Ajuste a direcção do fluxo de ar para evitar a acumulação de ar frio no solo ou de ar quente junto ao tecto. (Para cima durante a refrigeração ou desumidificação para o tecto, e para baixo durante o aquecimento.)
- Evite que o fluxo de ar atinja directamente as pessoas presentes na divisão.
- Utilize o sistema dentro da gama de temperaturas recomendada (26~28°C para refrigeração e 20~24°C para aquecimento) para economizar energia.

7 Manutenção e assistência

7.1 Visão geral: Manutenção e assistência

O instalador tem de realizar uma manutenção anual.

O refrigerante

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa. NÃO liberte gases para a atmosfera.

Tipo de refrigerante: R32

Valor potencial de aquecimento global (GWP): 675



AVISO

A legislação aplicável sobre **gases de efeito de estufa fluorados** requer que a carga de refrigerante da unidade seja indicada em peso e em equivalente CO₂.

Fórmula para calcular a quantidade em toneladas de equivalente CO₂: Valor GWP do refrigerante × carga total de refrigerante [em kg] / 1000

Para obter mais informações, contacte o seu instalador.



AVISO

O refrigerante contido na unidade é ligeiramente inflamável, mas, normalmente, NÃO ocorrem fugas. Se houver fuga de refrigerante para o ar da divisão, o contacto com a chama de um maçarico, de um aquecedor ou de um fogão pode causar um incêndio ou produzir um gás perigoso.

Desligue todos os dispositivos de aquecimento que usem combustíveis, ventile a divisão e contacte o fornecedor da unidade.

NÃO volte a utilizar a unidade, até um técnico lhe assegurar que a zona onde se verificou a fuga foi reparada.



AVISO

- NÃO fure nem queime os componentes do ciclo do refrigerante.
- NÃO utilize materiais de limpeza nem meios para acelerar o processo de descongelamento que não tenham sido recomendados pelo fabricante.
- Tenha em atenção que o refrigerante contido no sistema não tem odor.



AVISO

O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de ignição em operação contínua (exemplo: chamas desprotegidas, um aparelho a gás ou um aquecedor eléctrico em operação).



AVISO

A manutenção DEVE ser realizada obrigatoriamente por um técnico de assistência ou um instalador autorizado.

Recomenda-se que realize a manutenção, pelo menos, uma vez por ano. No entanto, a legislação aplicável poderá exigir intervalos de manutenção mais curtos.


PERIGO: RISCO DE ELECTROCUSSÃO

Para limpar o ar condicionado ou o filtro de ar, certifique-se de parar o funcionamento e DESLIGADA todas as fontes de alimentação. Caso contrário, pode ocorrer um ferimento ou choque eléctrico.


AVISO

Para evitar choques eléctricos ou incêndio:

- NÃO enxágue a unidade.
- NÃO opere a unidade com as mãos molhadas.
- NÃO coloque quaisquer objetos com água em cima da unidade.


AVISO

Após um longo período de utilização, verifique o estado da base da unidade e respectivos apoios. Caso estejam danificados, a unidade pode tombar, podendo ferir alguém.


AVISO

NÃO toque nas aletas do permutador de calor. São afiadas, pode cortar-se.


AVISO

Tenha cuidado com as escadas quando trabalhar em locais altos.


AVISO

A manutenção DEVE ser realizada obrigatoriamente por um técnico de assistência ou um instalador autorizado.

Utilize apenas componentes Daikin.

Recomenda-se que realize a manutenção, pelo menos, uma vez por ano. No entanto, a legislação aplicável poderá exigir intervalos de manutenção mais curtos.

7.2 Limpeza da unidade interior e da interface de utilizador


AVISO

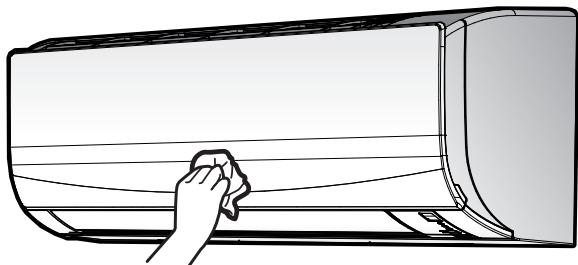
- NÃO utilize gasolina, benzina, diluente, pó de polir ou inseticidas líquidos. **Consequência possível:** Descoloração e deformação.
- NÃO utilize água nem ar a uma temperatura de 40°C ou superior. **Consequência possível:** Descoloração e deformação.
- NÃO utilize compostos de polimento.
- NÃO utilize uma escova de esfregar. **Consequência possível:** O acabamento da superfície sai.
- Como utilizador final, NUNCA pode limpar as partes internas da unidade sozinho; este trabalho deve ser realizado por um técnico qualificado. Contacte o seu revendedor.


PERIGO: RISCO DE ELECTROCUSSÃO

Antes de efectuar uma limpeza, pare o aparelho e DESLIGUE o disjuntor ou desligue a ficha da tomada. Caso contrário, pode ocorrer um ferimento ou choque eléctrico.

- 1 Limpe com um pano macio. Caso seja difícil remover as manchas, use água ou um detergente neutro.

7.3 Limpeza do painel frontal



- 1 Limpe o painel frontal com um pano macio. Caso seja difícil remover as manchas, use água ou um detergente neutro.

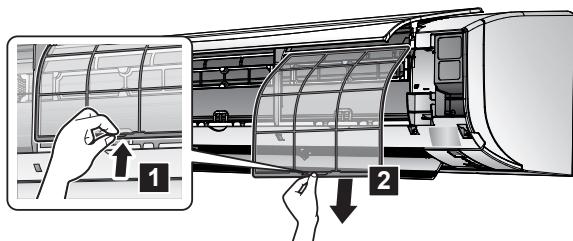
7.4 Acerca dos filtros de ar

Utilizar a unidade com filtros sujos significa que o filtro:

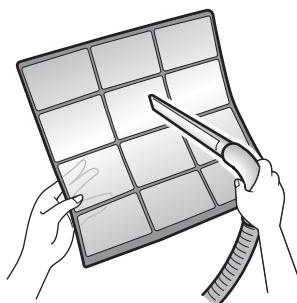
- NÃO pode desodorizar o ar,
- NÃO pode limpar o ar,
- aquecimento/arrefecimento deficiente,
- causa maus odores.

7.5 Limpeza dos filtros de ar

- 1 Empurre a patilha no centro de cada filtro de ar e, em seguida, puxe-a para baixo.
- 2 Retire os filtros de ar.



- 3 Lave os filtros de ar com água ou limpe-os com um aspirador.



- 4 Coloque-os em água morna durante cerca de 10 a 15 minutos.



5 Volte a colocar todos os filtros nas respectivas posições originais.



INFORMAÇÕES

- Caso o pó NÃO saia facilmente, lave os filtros de ar com um detergente neutro diluído em água morna. Seque os filtros de ar à sombra.
- É recomendado limpar os filtros de ar a cada 2 semanas.

7.6 Itens a ter em conta antes de um longo período de inactividade

Coloque a unidade em funcionamento no modo de **apenas ventilação** durante várias para secar o interior da unidade.

- 1 Prima  e seleccione o modo de apenas ventilação.
- 2 Prima  para iniciar o funcionamento.
- 3 Após o funcionamento parar, desligue o disjuntor.
- 4 Limpe os filtros de ar e coloque-os de novo na sua posição original.
- 5 Retire as pilhas da interface de utilizador.



INFORMAÇÕES

Recomenda-se uma manutenção periódica realizada por um especialista. Para obter uma manutenção realizada por um especialista, contacte o seu revendedor. Os custos de manutenção serão suportados pelo cliente.

Em determinadas condições de funcionamento, o interior da unidade pode ficar com sujidade após várias temporadas de utilização. Isto resulta num desempenho deficiente.

8 Resolução de problemas

Se ocorrer um dos problemas adiante apontados, tome as medidas indicadas e contacte o seu revendedor.



AVISO

Pare o funcionamento e DESLIGADA a alimentação perante uma situação anormal (cheiro a queimado, etc.).

Se deixar a unidade a trabalhar em tais circunstâncias, podem ocorrer avarias, choques eléctricos ou um incêndio. Contacte o seu revendedor.

O sistema DEVE ser reparado por um técnico qualificado.

Avaria	Medida
Se um dispositivo de segurança, tal como um fusível, um disjuntor ou um disjuntor de fugas para a terra disparar frequentemente, ou se o interruptor de ligar e desligar NÃO funcionar correctamente.	Desligue o interruptor principal da fonte de alimentação.
Caso haja uma fuga de água da unidade.	interrompa o funcionamento.
O interruptor de ligar e desligar NÃO funciona bem.	Desligue a fonte de alimentação.
Se o visor da interface do utilizador indicar o número da unidade, a luz de funcionamento ficar intermitente e surgir um código de avaria.	Avise o instalador, indicando o código da avaria.

Se, à exceção dos casos anteriores, o sistema NÃO funcionar corretamente e nenhuma das avarias acima mencionadas for evidente, procure estudar o sistema de acordo com os procedimentos a seguir indicados.

Avaria	Medida
Se o sistema NÃO funcionar de todo.	<ul style="list-style-type: none"> Verifique se não há uma falha de corrente. Espere até que a corrente seja restabelecida. Se houver uma falha de energia durante o funcionamento, o sistema reinicia-se automaticamente mal a energia seja restabelecida. Verifique se algum fusível se queimou ou se disparou um disjuntor. Substitua o fusível ou ligue de novo o disjuntor, se for o caso. Verifique as pilhas da interface de utilizador.
O funcionamento do sistema é interrompido subitamente.	<ul style="list-style-type: none"> Verifique se a entrada ou a saída de ar das unidades interior ou de exterior NÃO estão obstruídas. Retire quaisquer obstáculos e certifique-se de que o ar flui livremente. O funcionamento do aparelho de ar condicionado pode ser interrompido após flutuações de tensão consideráveis e súbitas para proteger o sistema. Retomará automaticamente o funcionamento decorridos cerca de 3 minutos.

Avaria	Medida
O sistema funciona, mas a refrigeração ou o aquecimento são insuficientes.	<ul style="list-style-type: none"> Verifique a regulação do débito de ar. Consulte "5.3.2 Débito de ar" [▶ 16]. Verifique a regulação de temperatura. Consulte "5.3.1 Iniciar/parar o modo de funcionamento e regular a temperatura" [▶ 16]. Verifique se a regulação da direcção do fluxo de ar é adequada. Consulte "5.3.3 Direcção do fluxo de ar" [▶ 17]. Verifique se a entrada ou a saída de ar das unidades interior ou de exterior NÃO estão obstruídas. Retire quaisquer obstáculos e certifique-se de que o ar flui livremente.
O sistema funciona, mas a refrigeração ou o aquecimento são insuficientes (a unidade NÃO expele ar).	<ul style="list-style-type: none"> O aparelho de ar condicionado pode estar a aquecer para o modo de aquecimento. Aguarde 1 a 4 minutos. A unidade pode estar no modo de descongelamento.
O sistema funciona, mas a refrigeração ou o aquecimento são insuficientes (a unidade expele ar).	<ul style="list-style-type: none"> Verifique se os filtros de ar estão obstruídos. Limpe os filtros de ar. Consulte "7 Manutenção e assistência" [▶ 24]. Verifique se existem portas ou janelas abertas. Feche as portas ou as janelas, para evitar correntes de ar. Verifique se a unidade funciona no modo económico. Consulte "5.3.6 Modo económico" [▶ 19]. Verifique se existe alguma mobília directamente por baixo ou ao lado da unidade interior. Mude a mobília de sítio.
Durante o funcionamento ocorrem anomalias.	O aparelho de ar condicionado pode avariar-se devido a relâmpagos ou ondas de rádio. Coloque o disjuntor na posição OFF e novamente na posição ON.
A unidade NÃO recebe sinais da interface de utilizador.	<ul style="list-style-type: none"> Verifique as pilhas da interface de utilizador. Certifique-se de que o transmissor NÃO está exposto à luz directa do sol. Verifique se existem lâmpadas fluorescentes de accionamento electrónico na divisão. Contacte o seu revendedor.
O visor da interface de utilizador está em branco.	Substitua as pilhas da interface de utilizador.
É apresentado um código de erro na interface de utilizador.	Consulte o seu representante local. Consulte " 8.2 Resolução de problemas com base em códigos de erro " [▶ 31] para obter uma lista pormenorizada dos códigos de erro.
Outros aparelhos eléctricos começam a funcionar.	Caso os sinais da interface de utilizador operem outros aparelhos eléctricos, mude-os de sítio ou contacte o seu revendedor.

Se, depois de verificar todos os pontos anteriores, não conseguir resolver o problema, contacte o seu instalador e comunique-lhe os sintomas, o nome completo do modelo da unidade (se possível, com o número de série) e a data em que foi efetuada a instalação (provavelmente, encontra-se registada no cartão de garantia).

8.1 Sintomas que NÃO são avarias do sistema

Os sintomas que se seguem NÃO são avarias do sistema:

8.1.1 Sintoma: Ouve-se um ruído semelhante ao fluxo de água

- Este ruído é originado pelo fluxo de refrigerante na unidade.
- Este ruído pode ser provocado quando ocorre a saída do fluxo de água da unidade durante a refrigeração ou a secagem.

8.1.2 Sintoma: Ouve-se um ruído de sopro

Este ruído é provocado quando a direcção do fluxo de refrigerante é alterada (por exemplo, ao comutar da refrigeração para o aquecimento).

8.1.3 Sintoma: Ouve-se um ruído de tiquetaque

Este ruído é provocado quando a unidade expande ou contrai ligeiramente com alterações na temperatura.

8.1.4 Sintoma: Ouve-se um ruído sibilante

Este ruído é provocado pelo fluxo de refrigerante durante o descongelamento.

8.1.5 Sintoma: Ouve-se um ruído de clique durante o funcionamento ou o período de inactividade

Este ruído é provocado quando as válvulas de controlo do refrigerante ou os componentes eléctricos se encontram em funcionamento.

8.1.6 Sintoma: Ouve-se um ruído de batida

Este ruído é provocado quando um dispositivo externo aspira o ar da divisão (por exemplo, ventilador de exaustão ou exaustor) enquanto as portas e janelas da divisão estão fechadas. Abra as portas ou janelas, ou desligue o dispositivo.

8.1.7 Sintoma: As unidades libertam cheiros

A unidade pode absorver os odores dos compartimentos, móveis, cigarros, etc., libertando-os depois.

8.1.8 Sintoma: A ventoinha exterior roda enquanto o aparelho de ar condicionado não está em funcionamento

- **Após o funcionamento ter sido interrompido.** A ventoinha exterior continua a rodar durante mais 30 segundos para protecção do sistema.

- **Enquanto o aparelho de ar condicionado não está em funcionamento.** Quando a temperatura exterior é muito alta, a ventoinha exterior começa a rodar para protecção do sistema.

8.2 Resolução de problemas com base em códigos de erro

Diagnóstico de avaria pela interface de utilizador

Se a unidade encontrar um problema, poderá identificar a falha consultando o código de erro na interface do utilizador. É importante compreender o problema e tomar medidas antes de repor o código de erro. Isto deverá ser realizado por um instalador autorizado ou pelo seu revendedor local.



INFORMAÇÕES

Consulte o manual de assistência para:

- A lista completa de códigos de erro
- Uma recomendação de resolução de problemas mais detalhada para cada erro

Para verificar o código de erro através da interface de utilizador

- 1 Oriente a interface do utilizador para a unidade e prima **CANCEL** durante cerca de 5 segundos.

Resultado: **00** fica intermitente na secção de visualização da definição de temperatura.

- 2 Oriente a interface do utilizador para a unidade e prima **CANCEL** repetidamente até ouvir um apito contínuo.

Resultado: O código é apresentado no visor.



INFORMAÇÕES

- Um apito curto e 2 apitos consecutivos indicam códigos não correspondentes.
- Para cancelar a visualização do código, mantenha premido **CANCEL** durante 5 segundos. O código também desaparece do visor se o botão NÃO for premido no espaço de 1 minuto.

Sistema

Código de erro	Descrição
00	Normal
01	Falta de refrigerante
02	Deteção de sobretensão
04	Erro de transmissão de sinal (entre as unidades interior e de exterior)
08	Falha de combinação da unidade interior/de exterior

Unidade interior

Código de erro	Descrição
R1	Avaria na placa de circuito impresso da unidade interior
R5	Proteção contra congelamento ou controlo de alta pressão
R6	Avaria no motor da ventoinha (motor CC)

Código de erro	Descrição
E9	Avaria no termíster da temperatura ambiente

Unidade de exterior

Código de erro	Descrição
ER	Avaria na válvula de 4 vias
E1	Avaria na placa de circuito impresso da unidade de exterior
E5	Ativação de sobrecarga (sobrecarga do compressor)
E6	Bloqueio do compressor
E7	Bloqueio da ventoinha CC
E8	Sobrecorrente da potência de entrada
F3	Controlo da temperatura do tubo de descarga
F6	Controlo de alta pressão (no modo de refrigeração)
H0	Avaria no sensor do sistema do compressor
H6	Anomalia do sensor de posição
H8	Avaria no sensor de corrente / tensão CC
H9	Avaria no termíster da temperatura exterior
J3	Avaria no termíster do tubo de descarga
J6	Avaria no termíster do permutador de calor exterior
L3	Erro de aquecimento dos componentes electrónicos
L4	Aumento da temperatura na aleta de radiação
L5	Sobrecorrente instantânea do inversor (CC)
P4	Avaria no termíster da aleta de radiação
F8	Erro da temperatura interna do compressor

9 Eliminação



AVISO

NÃO tente desmontar pessoalmente o sistema: a desmontagem do sistema e o tratamento do refrigerante, do óleo e de outros componentes DEVEM ser efectuados de acordo com a legislação aplicável. As unidades DEVEM ser processadas numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem e/ou recuperação.

10 Glossário

AQS = Água quente sanitária

Água quente utilizada, em qualquer tipo de edifício, para fins domésticos.

LWT = Temperatura de saída da água

Temperatura da água na saída de água da unidade.

Representante

Distribuidor de vendas para o produto.

Instalador autorizado

Pessoa com aptidões técnicas, qualificada para instalar o produto.

Utilizador

Proprietário do produto e/ou que o utiliza.

Legislação aplicável

Todas as directivas, leis, regulamentos e/ou códigos internacionais, europeus, nacionais e locais que são relevantes e aplicáveis a um determinado produto ou domínio.

Empresa de assistência

Empresa qualificada que pode realizar ou coordenar as intervenções técnicas necessárias para o produto.

Manual de instalação

Manual de instruções especificado para um determinado produto ou aplicação, que explica como instalar, configurar e efectuar a manutenção.

Manual de operação

Manual de instruções especificado para um determinado produto ou aplicação, que explica como o(a) operar.

Acessórios

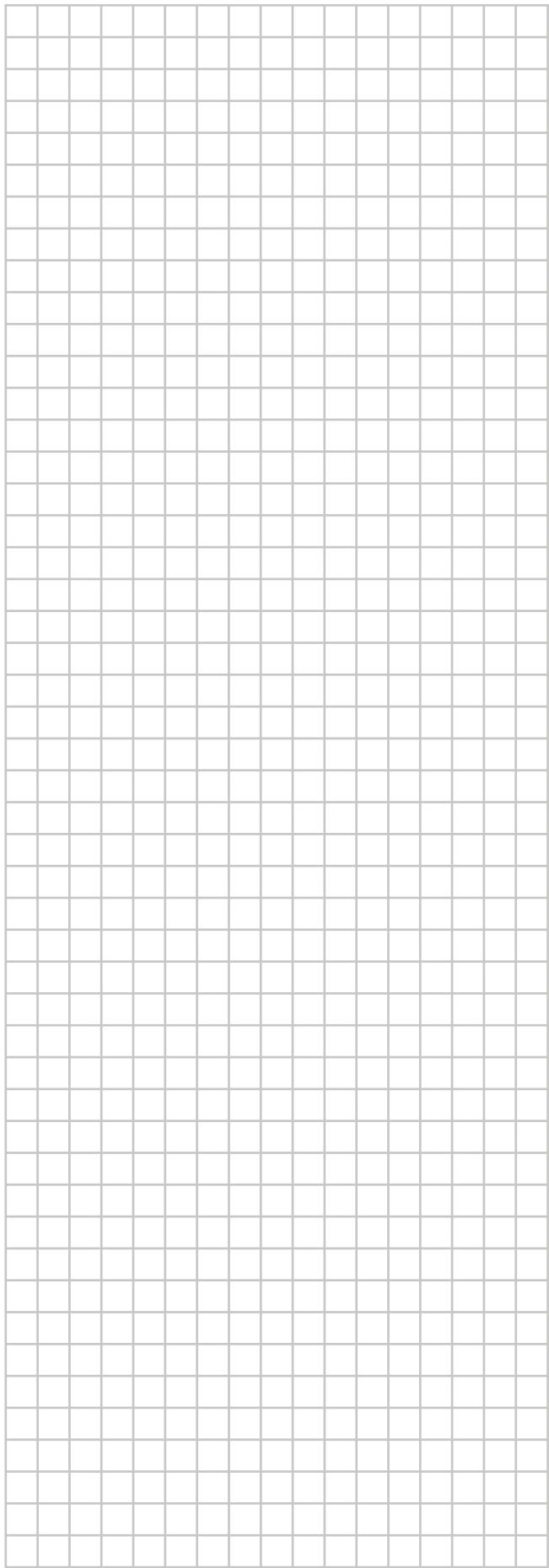
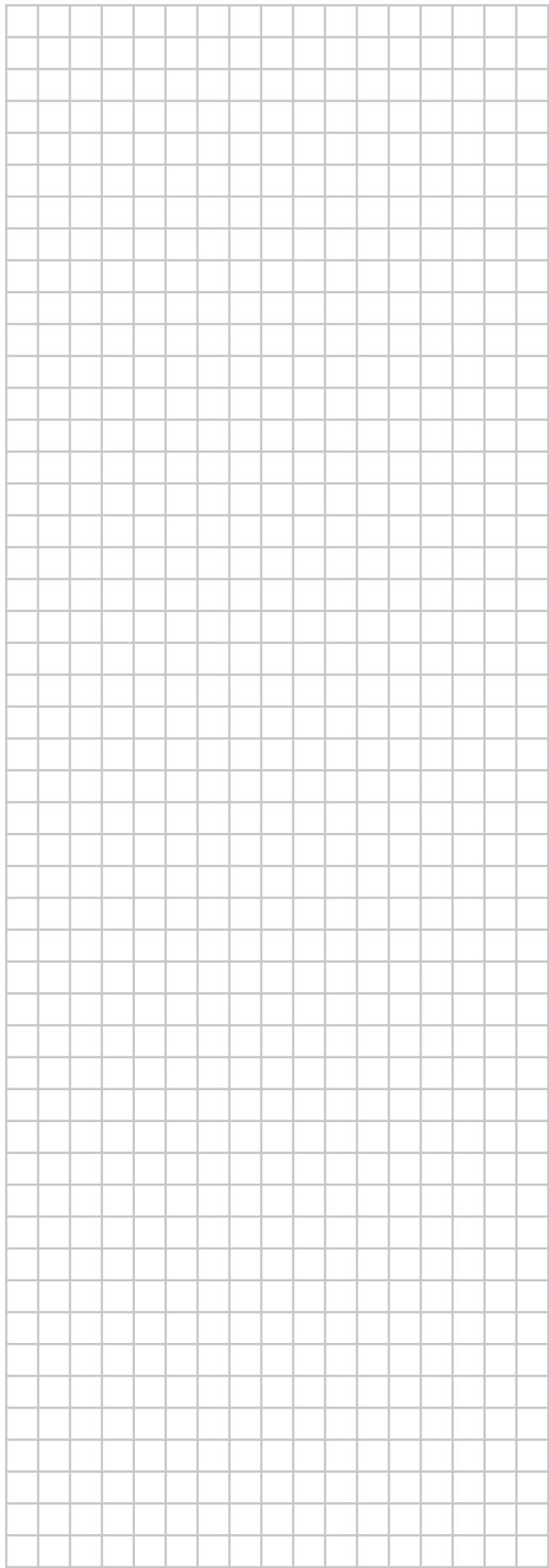
Etiquetas, manuais, folhas de informações e equipamentos que são entregues com o produto e que têm de ser instalados de acordo com as instruções na documentação fornecida.

Equipamento opcional

Equipamento fabricado ou aprovado pela Daikin que pode ser combinado com o produto, de acordo com as instruções na documentação fornecida.

Fornecimento local

Equipamento NÃO fabricado pela Daikin que pode ser combinado com o produto, de acordo com as instruções na documentação fornecida.



DAIKIN ISITMA VE SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN.TİC. A.Ş.
Gülsuyu Mahallesi, Fevzi Çakmak Caddesi, Burçak Sokak, No:20, 34848 Maltepe
İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel: 0216 453 27 00
Faks: 0216 671 06 00
Çağrı Merkezi: 444 999 0
Web: www.daikin.com.tr

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

4D520466-8D 2021.06